



ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

149

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 13. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 14. oktobra 2020. godine, i na 13. sjednici Doma naroda, održanoj 24. novembra 2020. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
AMANDMANA BROJ 2 NA UGOVOR O
FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EVROPSKE INVESTICIONE BANKE, NAKNADNO
IZMIJENJEN AMANDMANOM BROJ 1 (UGOVOR O
FINANSIRANJU) - DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE
ENERGIJE U BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562)**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, naknadno izmijenjen Amandmanom broj 1 (Ugovor o finansiranju) - Distribucija električne energije u BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562), potpisanog 25. juna 2020. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-1872/20
24. novembra 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine BiH
Nebojša Radmanović, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine BiH
Dr. Nikola Špirić, s. r.

Na temelju članka IV.4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 13. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 14. listopada 2020. godine, i na 13. sjednici Doma naroda, održanoj 24. studenog 2020. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
AMANDMANA BROJ 2 NA UGOVOR O
FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, NAKNADNO
IZMIJENJEN AMANDMANOM BROJ 1 (UGOVOR O
FINANSIRANJU) - DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE
ENERGIJE U BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562)**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, naknadno izmijenjen Amandmanom broj 1 (Ugovor o financiranju) - Distribucija električne energije u BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562), potpisanog 25. lipnja 2020. godine u Sarajevu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-1872/20
24. studenoga 2020. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Zastupničkog doma
Parlamentarne skupštine BiH
Nebojša Radmanović, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda
Parlamentarne skupštine BiH
Dr. Nikola Špirić, v. r.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 13. сједници Представничког дома, одржаној 14. октобра 2020. године, и на 13. сједници Дома народа, одржаној 24. новембра 2020. године, донијела је

ОДЛУКУ

**О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
АМАНДМАНА БРОЈ 2 НА УГОВОР О
ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ
БАНКЕ, НАКНАДНО ИЗМИЈЕЊЕН АМАНДМАНОМ
БРОЈ 1 (УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ) -
ДИСТРИБУЦИЈА ЕЛЕКТРИЧНЕ ЕНЕРГИЈЕ У БиХ -
Ц (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562)**

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Амандмана број 2 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и

Европске инвестиционе банке, накнадно измијењен Амандманом број 1 (Уговор о финансирању) - Дистрибуција електричне енергије у БиХ - Ц (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562), потписаног 25. јуна 2020. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1872/20
24. новембра 2020. године
Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Небојша Радмановић, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине БиХ
Др Никола Шпирић, с. р.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

150

На основу члана V 3. d) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука PS BiH број 01,02-21-1-1713/20 од 08. октобра 2020. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је, на 18. редовној сједници, одржаној 19. новембра 2020. године, донијело

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (DODATNO FINANSIRANJE ZA PROJEKAT REGISTRACIJE NEKRETNINA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о zajму (Додатно финансирање за Пројекат регистрације некретнина) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, потписан у Сарајеву, 2. јула 2020. године на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:
ZAJAM BROJ 9048-BA

**SPORAZUM O ZAJMU
(DODATNO FINANSIRANJE ZA PROJEKAT
REGISTRACIJE NEKRETNINA) IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM s datumom na dan potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka") u svrhu pružanja dodatnog finansiranja aktivnosti vezanih za Originalni projekat (kako je definiran u Dodatku ovog sporazuma). Zajmoprimac i Banka ovime se slažu kako slijedi:

ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

1.01. Опći услови (како су дефинирани у Додатку овог споразума) примјенјују се на овај споразум и чине његов дио.

1.02. Уколико контекст не захтијева другачије, термини писани великим почетним словом коришћени у овом споразуму имају значења која су им дата у Опćим условима или Додатку овог споразума.

ČLAN II – ZAJAM

2.01. Банка се слаже Zajmoprimcu позајмити износ од двадесет милиона еура (20.000.000 еура), како се такав износ може с времена на вријеме конвертирати путем Конверзије валута ("Zajam"), за помоћ при финансирању пројекта описаног у Распореду 1 овог споразума ("Projekat").

2.02. Zajmoprimac може повлачити средства Zajma u skladu s odjeljkom III Rasporeda 2 ovog sporazuma.

2.03. Početna naknada (Front-end Fee) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.

2.04. Naknada na nepovučena sredstva (Commitment Charge) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.

2.05. Kamatna stopa je referentna stopa plus fiksna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uslova.

2.06. Zajmoprimac bira da primijeni automatsku konverziju za utvrđivanje stope na Zajam. Shodno tome, bez ograničenja na odredbe člana IV Općih uslova i osim ako Banka bude drugačije obaviještena od strane Zajmoprimca u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, kamatna osnovica primjenjiva na ukupan iznos glavnice Zajma povučena u toku svakog kamatnog perioda konvertirat će se iz početne varijabilne stope u fiksnu stopu za punu ročnost takvog iznosa u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjernica za konverziju.

2.07. Datumi plaćanja su 15. februar i 15. august svake godine.

2.08. Iznos glavnice Zajma oplaćuje se u skladu s Rasporedom 3 ovog sporazuma.

ČLAN III – PROJEKAT

3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za cilj Projekta. U tom smislu Zajmoprimac će obezbijediti da: (a) Dio 1 Projekta provede Federacija; i (b) Dio 2 Projekta provede RS, sve u skladu s odredbama člana V Općih uslova, Rasporeda 2 ovog sporazuma i Projektnih sporazuma.

ČLAN IV – PRAVNI LIJEKOVİ BANKE

4.01. Dodatni događaj za suspenziju sastoji se od sljedećeg: naime, da zakonodavstvo bilo kojeg Entiteta bude izmijenjeno, suspendirano, poništeno, ukinuto ili se odrekne od njega, tako da utiče značajno i negativno na sposobnost datog Entiteta da izvrši bilo koju od svojih obaveza po odnosnom projektom sporazumu ili supsidijarnom sporazumu.

4.02. Dodatni događaj za ubrzanje sastoji se od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u odjeljku 4.01 ovog sporazuma desi i traje u kontinuitetu u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

ČLAN V – EFEKTIVNOST; PREKID

5.01. Rok efektivnosti je sto osamdeset (180) dana od datuma potpisivanja.

ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov ministar finansija i trezora.

6.02. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uslova: (a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora

Trg BiH 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina; i

(b) elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks: (387-33) 202-930

E-mail adresa: trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uslova: (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America; i

(b) elektronska adresa Banke je:

Teleks: 248423(MCI) ili 64145(MCI)

Faks: 1-202-477-6391

E-mail adresa: lvangelder@worldbank.org

DOGOVORENO na datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR FINANSIJA I TREZORA

Datum: 02.07.2020./d1/

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: EMANUEL SALINAS MUNOZ

Funkcija: Voditelj za zemlju

Datum: 02.07.2020.

RASPORED 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je podrška razvoju održivog sistema za registraciju nekretnina s usklađenim zemljišnoknjižnim i katastarskim evidencijama u urbanim područjima Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1. Federacija

Komponenta A. Izrada podataka za registraciju nekretnina

Podrška harmonizaciji zemljišnoknjižnih i katastarskih podataka o zemljištu, objektima i pravima na osnovu stvarnog

stanja na terenu, uključujući: (i) kartiranje ranjivosti, socijalni monitoring i kampanje informiranja javnosti za podršku registraciji prava na nekretninama, te vektorizaciju grafičkih katastarskih planova; (ii) utvrđivanje katastarskih podataka za harmonizaciju sa zemljišnoknjižnim podacima u Federaciji, te provedbu navedene harmonizacije; (iii) vektoriziranje i kreiranje katastarske baze podataka; i (iv) uspostavu i implementaciju aranžmana za kontrolu kvaliteta uspostavljenih za harmonizaciju podataka.

Komponenta B. Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uslova i infrastrukture u katastarskim i zemljišnoknjižnim uredima putem, između ostalog: (i) osiguravanja (a) renovacije i modernizacije ureda, uključujući za zemljišnoknjižne i katastarske urede, i (b) vozila; (ii) razvoja i provedbe strategije i sistema informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT), uključujući strukturu za strateško upravljanje IKT-om; i (iii) osiguravanje namještaja i opreme.

Komponenta C. Razvoj politika i institucionalni razvoj i upravljanje Projektom

Podrška razvoju politika i institucionalnom razvoju u održivosti i upravljanju registrima nekretnina i podrška upravljanju i praćenju Projekta putem pružanja tehničke pomoći, obuke, inkrementalnih operativnih troškova i opreme.

Dio 2. Republika Srpska

Komponenta A. Izrada podataka za registraciju nekretnina

Podrška harmonizaciji podataka katastra nekretnina o zemljištu, objektima i pravima na osnovu stvarnog stanja na terenu i uspostavi katastra nekretnina, uključujući putem: (i) kartiranja ranjivosti, socijalnog monitoringa i kampanja informiranja javnosti za podršku registraciji prava na nekretninama, te vektorizacije grafičkih katastarskih planova; (ii) izrade koordinatnog referentnog sistema; (iii) vektoriziranja i kreiranja katastarske baze podataka; (iv) uspostave i implementacije aranžmana za kontrolu kvaliteta uspostavljenih za katastarske premjere, vektorizaciju, kreiranje katastarske baze podataka i konsolidaciju zemljišta; i (v) provedbe katastarskih premjera.

Komponenta B. Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uslova i infrastrukture u katastarskim i zemljišnoknjižnim uredima putem, između ostalog: (i) osiguravanja (a) kupovine, renoviranja i modernizacije ureda i nekretnina, za područne urede i centralnu digitalnu arhivu, (b) vozila i (c) geodetskih tehnologija i opreme; (ii) razvoja i implementacije strategije i sistema informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT), uključujući uspostavu IKT poslovnog modela, te uspostavu centralne arhive; i (iii) osiguravanja namještaja i opreme.

Komponenta C. Razvoj politika i institucionalni razvoj i upravljanje Projektom

Podrška razvoju politika i institucionalnom razvoju u održivosti i upravljanju katastrom nekretnina i podrška upravljanju i praćenju Projekta putem pružanja tehničke pomoći, obuka, inkrementalnih operativnih troškova i opreme.

RASPORED 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Aranžmani implementacije

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimac će obezbijediti da svaki Entitet, kroz svoj odnosni GU, upravlja i održava Jedinicu za provedbu projekta (JPP) sve vrijeme u toku provedbe Projekta, uz dovoljno resursa, kompetentno osoblje u adekvatnom broju i s adekvatnim odgovornostima, koja će poslovati po adekvatnim

procedurama, sve prihvatljivo za Banku i kako je navedeno u njihovom odnosnom OM-u.

2. a. Zajmoprimac će obezbijediti da svaki Entitet održava, u toku čitave provedbe Projekta, Koordinacijski odbor Projekta koji će se sastojati od šest (6) predstavnika, i to od po jednog iz Federalnog GU-a, Federalnog MF-a, Federalnog MP-a, i RS MF-a, i dva predstavnika iz RS GU-a, s projektnim zadatkom i resursima zadovoljavajućim za Banku i kako je navedeno u njihovom odnosnom OM-u.

b. Koordinacijski odbor Projekta bit će zadužen za koordinaciju projektnih aktivnosti i za razmjenu projektnih informacija, čime će obezbijediti usklađen pristup.

3. Zajmoprimac će obezbijediti, kao i obezbijediti osiguravanje od strane Entiteta, da se ne vrši mijenjanje, suspendiranje, poništavanje, ukidanje ili odricanje od zakonodavstva koje utiče na zemljišnu administraciju tako da značajno utiče na provedbu Projekta.

B. Supsidijarni sporazum

1. Za olakšavanje provođenja Dijela 1 Projekta, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom sedam miliona sto sedamdeset devet hiljada četrsto osamdeset sedam eura (7.179.487,00 eura), uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategoriju (1), staviti na raspolaganje Federaciji po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Federacije, pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku ("Federalni supsidijarni sporazum").

2. Za olakšavanje provođenja Dijela 2 Projekta, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom dvanaestmiliona osamstodvadesethiljada petstotina eura (12.820.513,00 eura), uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategorije (2) i (3), staviti na raspolaganje RS-u po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i RS-a, pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku ("RS supsidijarni sporazum").

3. Zajmoprimac će koristiti svoja prava i izvršavati svoje obaveze po svakom Supsidijarnom sporazumu na takav način da zaštiti interese Zajmoprimca i Banke i ostvari ciljeve Zajma. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac neće upućivati, mijenjati, poništavati ili se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje njihove odredbe.

C. Zaštitne politike

1. Zajmoprimac će obezbijediti provedbu Projekta u skladu s uslovima Okvira upravljanja okolišem i svih za lokaciju specifičnih Planova upravljanja okolišem izrađenih u toku provedbe Projekta.

2. Zajmoprimac će, putem Entiteta, obezbijediti blagovremeno poduzimanje svih potrebnih mjera za provedbu EMF-a i EMP-ova.

3. Zajmoprimac će obezbijediti da se ne vrši mijenjanje, odricanje od, suspendiranje, poništavanje ili ukidanje EMF-a osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

4. Za provedbu Dijela 1, Komponenta B, i Dijela 2, Komponenta B, Zajmoprimac će obezbijediti da Entiteti odobre za lokaciju specifične Planove upravljanja okolišem zadovoljavajućih za Banku, i to prije početka bilo kakvih radova.

5. Zajmoprimac će obezbijediti da RS, putem JPP-a RS-a, sklopi ugovor o kupovini zadovoljavajući za Banku, a za nekretninu za centralnu arhivu koja će se kupiti u okviru Dijela 2, Komponente B.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta

Zajmoprimac će dostavljati Banci svaki Projektni izvještaj najkasnije 45 dana nakon isteka svakog kalendarskog kvartala, za dati kalendarski kvartal.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

Bez ograničenja na odredbe člana II Općih uslova i u skladu s Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za: (a) finansiranje prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje: (i) početne naknade; i (ii) svake premije limita (cap) kamatne stope ili raspona (collar) kamatne stope; u alociranom iznosu i, ako je primjenjivo, do postotka navedenog za svaku kategoriju u sljedećoj tablici:

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (izraženo u eurima)	Postotak rashoda koji će se finansirati (uključujući poreze)
(1) Robe, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka i inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 1 Projekta	7.161.538	100%
(2) Robe, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, obuka i inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 2 Projekta	10.488.462	100%
(3) Kupovina nekretnina za centralnu arhivu u okviru Dijela 2 Projekta	2.300.000	100%
(4) Početna naknada	50.000	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07(b) Općih uslova
(5) Premija limita kamatne stope ili raspona kamatne stope	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 4.05(c) Općih uslova
UKUPAN IZNOS	20.000.000	

B. Uslovi povlačenja; period povlačenja.

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog odjeljka, neće se vršiti povlačenja:

(a) za plaćanja izvršena prije datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne prelazi četiri miliona (4.000.000 eura) za plaćanja izvršena prije tog datuma, ali na ili nakon datuma koji pada dvanaest (12) mjeseci prije datuma potpisivanja, za prihvatljive rashode.

(b) U okviru Kategorije (1) ukoliko:

(i) Federalni projektni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu; i

(ii) Federalni supsidijarni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu.

(c) U okviru Kategorije (2) i (3) ukoliko:

(i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu; i

(ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu.

(d) U okviru Kategorije (3) ukoliko Zajmoprimac ne bude obezbijedio da RS Banci dostavi izvještaj o predloženoj kupovini prije potpisivanja kupoprodajnog ugovora sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku.

2. Datum zatvaranja je 31. juli 2022. godine.

RASPORED 3

Raspored otplate vezan za ugovorenu obavezu

Sljedeća tabela navodi datume plaćanja glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum plaćanja glavnice ("udio rate").

Otplata glavnice u jednakim ratama

Datum plaćanja glavnice	Udio rate
Svakog 15. februara i 15. augusta počev od 15. augusta 2027. godine do 15. februara 2052. godine	2%

RASPORED 4

Ažuriranja Sporazuma o finansiranju

I. Sporazum o finansiranju ovime se ažurira kako slijedi:

1. Od 23. septembra 2013. godine, Raspored 1 Sporazuma o finansiranju ovim se ažurira da glasi kako je navedeno u Rasporedu 1 ovog sporazuma.

2. Odjeljak I.A.3a. Rasporeda 2 Sporazuma o finansiranju ovim se ažurira da glasi kako je navedeno u odjeljku I.A.2a Rasporeda 2 ovog sporazuma.

3. Odjeljak II.A Rasporeda 1 Sporazuma o finansiranju ovim se ažurira da glasi kako slijedi: "Namjerno ostavljeno prazno".

4. Dodatak Sporazuma o finansiranju ovim se ažurira kako slijedi:

(a) Sljedeća definicija se ovim dodaje i smješta po abecednom redu (a smještaj preostalih definicija se shodno tome mijenja da bi se zadržao abecedni poredak):

"Operativni priručnik" ili "OM" znači ili priručnik od 8. decembra 2013. godine koji je usvojila Federacija ili priručnik od 13. juna 2013. godine koji je usvojio RS, koji se spominje u odjeljku I.B1 Rasporeda odnosno projektnog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati u dogovoru s Bankom.

"Koordinacijski odbor Projekta" znači odbor naveden u odjeljku I.A.3a ovog sporazuma.

(b) Sljedeća definicija ovim se ažurira da glasi kako slijedi:

"Okvir upravljanja okolišem ili EMF znači Okvir upravljanja okolišem usvojen od strane Zajmoprimca, objavljen od strane Zajmoprimca 9. maja 2012. godine, na internetskoj stranici Banke 5. marta 2012. godine, ponovo objavljen od strane RS-a 9. decembra 2019. godine i od strane Federacije 13. decembra 2019. godine, a koji je zadovoljavajući za Banku i koji se sastoji od skupa mjera za ublažavanje, praćenje i institucionalnih mjera koje se poduzimaju radi uklanjanja, neutralizacije ili svođenja štetnih okolišnih i socijalnih uticaja na prihvatljive nivoe, kao i potrebnih aktivnosti za provedbu tih mjera i uzorka Plana upravljanja okolišem."

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. "Antikorupcijske smjernice" znače, u svrhu stava 5. Dodatka Općih uslova, "Smjernice za prevenciju i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju iz zajmova IBRD-a i IDA kredita i grantova", od 15. oktobra 2006. godine i revidiranih u januaru 2011. godine i od 1. jula 2016. godine.

2. "Kategorija" znači kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku III.A Rasporeda 2 ovog sporazuma.

3. "Entitet" znači Federaciju Bosne i Hercegovine ili Republiku Srpsku (kako su one definirane u daljnjem tekstu), zavisno od slučaja, a "Entiteti" se odnose na Federaciju i Republiku Srpsku zajedno.

4. "Okvir upravljanja okolišem" ili "EMF" znači Okvir upravljanja okolišem usvojen od strane Zajmoprimca, objavljen od strane Zajmoprimca 9. maja 2012. godine, na internetskoj stranici Banke 5. marta 2012. godine, ponovo objavljen od strane RS-a 9. decembra 2019. godine i od strane Federacije 13. decembra 2019. godine, a koji je zadovoljavajući za Banku i koji se sastoji od skupa mjera za ublažavanje, praćenje i institucionalnih mjera koje se poduzimaju radi uklanjanja, neutralizacije ili svođenja štetnih okolišnih i socijalnih uticaja na prihvatljive nivoe, kao i potrebnih aktivnosti za provedbu tih mjera i uzorka Plana upravljanja okolišem.

5. "Plan upravljanja okolišem" ili "EMP" znači Plan upravljanja okolišem specifičan za lokaciju izrađen u okviru Projekta u skladu s EMF-om, u kojem su opisane predviđene

mjere za ublažavanje učinka na okoliš za aktivnosti u okviru Projekta i strane zadužene za praćenje uticaja izgradnje i operativnih uticaja.

6. "GU" znači bilo Federalni GU ili GU RS-a, zavisno od slučaja.

7. "Opći uslovi" znače "Opće uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD finansiranje, finansiranje investicijskih projekata", od 14. decembra 2018. godine s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.

8. "Federacija" znači Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca, i svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike, a u svrhu Općih uslova znači i Entitet za provedbu projekta.

9. "Federalni GU" znači Federalnu upravu za geodetske i imovinsko-pravne poslove i svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.

10. "Federalni MF" znači Federalno ministarstvo finansija Federacije Bosne i Hercegovine i svakog njegovog pravnog sljednika ili sljednike.

11. "Federalni MP" znači Federalno ministarstvo pravde Federacije Bosne i Hercegovine i svakog njegovog pravnog sljednika ili sljednike.

12. "Federalni JPP" znači Jedinicu za provedbu projekta u okviru Federalnog GU-a zaduženu za povjereničke funkcije projektne implementacije Dijela 1 Projekta i svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.

13. "Federalni projektni sporazum" znači sporazum između Banke i Federacije za ovaj projekat, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodate Federalnom projektnom sporazumu.

14. "Federalni supsidijarni sporazum" znači sporazum sklopljen između Zajmoprimca i Federacije, koji se spominje u Rasporedu 2, odjeljak I, stav B.1 ovog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, uz saglasnost Banke.

15. "Sporazum o finansiranju" znači sporazum o finansiranju između Zajmoprimca i Međunarodnog udruženja za razvoj od 25. januara 2013. godine, i s brojem kredita 5188-BA, kako se taj sporazum može mijenjati s vremena na vrijeme. "Sporazum o finansiranju" uključuje sve dodatke, rasporede i sporazume dodate Sporazumu o finansiranju.

16. "Inkrementalni operativni troškovi" znače opravdane inkrementalne troškove ostvarene neposredno na račun implementacije, upravljanja i monitoringa Projekta, uključujući uredski potrošni materijal, objavljivanje obavještenja o nabavci, troškove korištenja vozila, održavanje i popravku ureda i opreme, komunikacije, pismeno i usmeno prevođenje, putne troškove i troškove nadzora, te razne ostale troškove direktno vezane za Projekat, ali isključujući plate službenika i zaposlenika Zajmoprimca.

17. "Originalni Federalni projektni sporazum" znači sporazum koji su sklopile Federacija i Međunarodno udruženje za razvoj od 17. jula 2013. godine.

18. "Originalni projekat" znači projekat opisan u Rasporedu 1 Sporazuma o finansiranju.

19. "Originalni Projektni sporazum RS-a" znači sporazum koji su sklopili RS i Međunarodno udruženje za razvoj od 23. maja 2013. godine.

20. "Operativni priručnik" ili "OM" znači bilo priručnik od 9. decembra 2013. godine koji je usvojila Federacija ili priručnik od 13. juna 2013. godine koji je usvojio RS, koji se spominje u odjeljku I.B.1 Rasporeda odnosno projektnog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati u dogovoru s Bankom.

21. "Lični podaci" znači bilo koje informacije koje se odnose na identifikovano ili prepoznatljivo lice. Prepoznatljivo lice je ono lice koje se može identifikovati razumnim putem, direktno ili indirektno, pozivanjem na neku značajku ili kombinaciju značajki unutar podataka, ili kombinacijom podataka s drugim dostupnim informacijama. Značajke koje se mogu koristiti za identifikiranje prepoznatljivog lica uključuju, ali nisu ograničeni na, ime, identifikacioni broj, podatke o lokaciji, online identifikator, metapodatke i čimbenike specifične za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili društveni identitet pojedinca.

22. "Jedinica za provedbu projekta" ili "JPP" znači bilo JPP RS-a ili Federalni JPP, zavisno od slučaja.

23. "Propisi za nabavku" znače, u svrhu stava 85. Dodatka Općih uslova "Propisi Svjetske banke za nabavku za IPF Zajmoprimce", iz jula 2016. godine, revidirane u novembru 2017. godine i augustu 2018. godine.

24. "Projektni sporazumi" znače Federalni projektni sporazum i Projektni sporazum RS-a.

25. "Koordinacijski odbor projekta" znači odbor naveden u odjeljku I.A.2(a) ovog sporazuma.

26. "Republika Srpska" ili "RS" znači Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca, a u svrhu Općih uslova znači i Entitet koji provodi Projekat.

27. "RS GU" znači Republičku upravu za geodetske i imovinsko-pravne poslove Republike Srpske i svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.

28. "Zakonodavstvo RS-a" znači zakonodavstvo kojim je uspostavljena i uređena Republika Srpska.

29. "RS MF" znači Ministarstvo finansija Republike Srpske i svakog njegovog pravnog sljednika ili sljednike.

30. "RS MP" znači Ministarstvo pravde Republike Srpske i svakog njegovog pravnog sljednika ili sljednike.

31. "JPP RS-a" znači Jedinicu za provedbu projekta u okviru RS GU zaduženu za povjereničke funkcije Projektna implementacije Dijela 2 Projekta i svakog njenog pravnog sljednika ili sljednike.

32. "Projektni sporazum RS-a" znači sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj projekat, kako se on s

vremena na vrijeme može mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodate Projektnom sporazumu RS-a.

33. "Supsidijarni sporazum RS-a" znači sporazum sklopljen između Zajmoprimca i Republike Srpske, koji se spominje u Rasporedu 2, odjeljak I, stav B.1 ovog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati.

34. "Datum potpisivanja" znači kasniji od dva datuma na koji Zajmoprimac i Banka potpišu ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na sve pozive na "datum sporazuma o zajmu" u Općim uslovima.

35. "Supsidijarni sporazumi" znače Federalni supsidijarni sporazum i Supsidijarni sporazum RS-a.

36. "Obuka" znači sve rashode koji se odnose na aktivnosti obuke u okviru Projekta, kao što su radionice za obuku, studijska putovanja i lokalna obuka, i uključuje naknade, putne troškove i dnevnice za predavače i učesnike, troškove nastavnog materijala, najma prostora i opreme i druge povezane rashode.

Odjeljak II. Izmjene Općih uslova

Opći uslovi ovime se mijenjaju da glase:

1. Odjeljak 9.01 (Uslovi efektivnosti pravnih sporazuma) ovime se mijenja da glasi:

"Pravni sporazumi neće postati efektivni dok strana u Zajmu i barem jedan Entitet koji provodi Projekat ne potvrde Banci i Banka bude zadovoljna da su uslovi navedeni u stavovima (a) do (c) ovog odjeljka ispunjeni.

(a) Potpis i dostavljanje svakog pravnog sporazuma u ime strane u Zajmu i navedenog entiteta koji provodi Projekat, koji je strana u tom pravnom sporazumu, propisno su potvrđeni svim potrebnim radnjama i dostavljeni u ime te strane, i relevantni pravni sporazum je pravno obavezujući za tu stranu u skladu s njegovim uslovima.

(b) Ako Banka zahtijeva, stanje datog entiteta koji provodi Projekat, kako je navedeno i zagarantirano Banci na datum Pravnih sporazuma, nije se značajno negativno promijenilo nakon tog datuma.

(c) Svaki uslov naveden u Sporazumu o zajmu kao uslov njegove efektivnosti je ispunjen ("dodatni uslov efektivnosti")."

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-3420-24/20
19. novembra 2020. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Šefik Džaferović, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1713/20 od 8. listopada 2020. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 18. redovitoj sjednici, održanoj 19. studenog 2020. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (DODATNO FINANCIRANJE ZA PROJEKT REGISTRACIJE NEKRETNINA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak, potpisan u Sarajevu, 02. srpnja 2020. godine na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijepodu glasi:

ZAJAM BROJ 9048-BA

SPORAZUM O ZAJMU (DODATNO FINANCIRANJE ZA PROJEKT REGISTRACIJE NEKRETNINA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM s datumom na dan potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimatelj") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka") u svrhu pružanja dodatnog financiranja aktivnosti vezanih za Originalni projekt (kako je definiran u Dodatku ovog sporazuma). Zajmoprimatelj i Banka se ovime slažu kako slijedi:

ČLANAK I - OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (kako su definirani u Dodatku ovog sporazuma) primjenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov dio.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, termini pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom sporazumu imaju značenja koja su im data u Općim uvjetima ili Dodatku ovog sporazuma.

ČLANAK II - ZAJAM

- 2.01. Banka se slaže Zajmoprimatelju pozajmiti iznos od dvadeset milijuna eura (20.000.000 eura), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta ("Zajam"), za pomoć pri financiranju projekta opisanog u Rasporedu 1 ovog sporazuma ("Projekt").
- 2.02. Zajmoprimatelj može povlačiti sredstva Zajma u skladu s Odjeljkom III Rasporeda 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (Front-end Fee) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada na nepovučena sredstva (Commitment Charge) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni saldo zajma.
- 2.05. Kamatna stopa je referentna stopa plus fiksna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uvjeta.
- 2.06. Zajmoprimatelj bira da primijeni automatsku konverziju za utvrđivanje stope na Zajam. Shodno tome, bez ograničenja na odredbe članka IV Općih uvjeta i osim ako Banka bude drugačije obavještena od strane Zajmoprimatelja u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, kamatna osnovica primjenjiva na ukupan iznos glavnice Zajma povučen u tijeku svakog kamatnog razdoblja konvertirat će se iz početne varijabilne stope u fiksnu stopu za punu ročnost takvog iznosa u skladu s odredbama članka IV Općih uvjeta i Smjernica za konverziju.
- 2.07. Datumi plaćanja su 15. veljača i 15. kolovoz svake godine.
- 2.08. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Rasporedom 3 ovog sporazuma.

ČLANAK III - PROJEKT

3.01. Zajmoprimatelj izjavljuje svoju opredijeljenost za cilj Projekta. U tom smislu Zajmoprimatelj će osigurati da: (a) Dio 1 Projekta provede Federacija; i (b) Dio 2 Projekta provede RS, sve u skladu s odredbama članka V Općih uvjeta, Rasporeda 2 ovog sporazuma i Projektnih sporazuma.

ČLANAK IV - PRAVNI LIJEKOVI BANKE

4.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: naime, da zakonodavstvo bilo kojeg Entiteta bude izmijenjeno, suspendirano, poništeno, ukinuto ili se odrekne od njega, tako da utječe značajno i negativno na sposobnost datog

Entiteta da izvrši bilo koju od svojih obaveza po odnosnom projektom sporazumu ili supsidijarnom sporazumu.

4.02. Dodatni događaj za ubrzanje se sastoji od sljedećeg: naime da se događaj naveden u odjeljku 4.01 ovog sporazuma dogodi i traje u kontinuitetu u razdoblju od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimatelju obavještenje o tom događaju.

ČLANAK V - EFEKTIVNOST; PREKID

5.01. Rok efektivnosti je sto osamdeset (180) dana od datuma potpisivanja.

ČLANAK VI - PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimatelja je njegov Ministar financija i trezora.

6.02. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uvjeta: (a) adresa Zajmoprimatelja je:

Ministarstvo financija i trezora

Trg BiH 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina; i

(b) elektronska adresa Zajmoprimatelja je:

Fax: (387-33) 202-930

E-mail: trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhu odjeljka 10.01 Općih uvjeta: (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America; i

(b) elektronska adresa Banke je:

Telex: 248423(MCI) ili 64145(MCI)

Fax: 1-202-477-6391

E-mail: lvangelder@worldbank.org

DOGOVORENO na datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane /vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR FINACIJA I TREZORA

Datum: 02.07.2020.

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Od strane /vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: EMANUEL SALINAS MUNOZ

Funkcija: VODITELJ ZA ZEMLJU

Datum: 02.07.2020.

RASPORED 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je podrška razvoju održivog sustava za registraciju nekretnina sa usklađenim zemljišnoknjižnim i katastarskim evidencijama u urbanim područjima Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio 1. Federacija

Komponenta A. Izrada podataka za registraciju nekretnina
Podrška harmonizaciji zemljišnoknjižnih i katastarskih podataka o zemljištu, objektima i pravima na osnovu stvarnog stanja na terenu, uključujući (i) kartiranje ranjivosti, socijalni monitoring i kampanje informiranja javnosti za podršku registraciji prava na nekretninama, te vektorizaciju grafičkih

katastarskih planova; (ii) utvrđivanje katastarskih podataka za harmonizaciju sa zemljišnoknjižnim podacima u Federaciji, te provedbu navedene harmonizacije; (iii) vektoriziranje i kreiranje katastarske baze podataka; i (iv) uspostavu i implementaciju aranžmana za kontrolu kvaliteta uspostavljenih za harmonizaciju podataka.

Komponenta B. Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uvjeta i infrastrukture u katastarskim i zemljišnoknjižnim uredima putem, između ostalog: (i) osiguravanja (a) renovacije i modernizacije ureda, uključujući za zemljišnoknjižne i katastarske urede, i (b) vozila; (ii) razvoja i provedbe strategije i sustava informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT), uključujući strukturu za strateško upravljanje IKT-om; i (iii) osiguravanje namještaja i opreme.

Komponenta C. Razvoj politika i institucionalni razvoj i upravljanje Projektom

Podrška razvoju politika i institucionalnom razvoju u održivosti i upravljanju registrima nekretnina i podrška upravljanju i praćenju Projekta putem pružanja tehničke pomoći, obuke, inkrementalnih operativnih troškova i opreme.

Dio 2. Republika Srpska

Komponenta A. Izrada podataka za registraciju nekretnina

Podrška harmonizaciji podataka katastra nekretnina o zemljištu, objektima i pravima na osnovu stvarnog stanja na terenu i uspostavi katastra nekretnina, uključujući putem: (i) kartiranja ranjivosti, socijalnog monitoringa i kampanja informiranja javnosti za podršku registraciji prava na nekretninama, te vektorizacije grafičkih katastarskih planova; (ii) izrade koordinatnog referentnog sustava; (iii) vektoriziranja i kreiranja katastarske baze podataka; (iv) uspostave i implementacije aranžmana za kontrolu kvalitete uspostavljenih za katastarske premjere, vektorizaciju, kreiranje katastarske baze podataka i konsolidaciju zemljišta; i (v) provedbe katastarskih premjera.

Komponenta B. Razvoj infrastrukture za registraciju nekretnina

Poboljšanje radnih uvjeta i infrastrukture u katastarskim i zemljišnoknjižnim uredima putem, između ostalog: (i) osiguravanja (a) kupovina, renoviranja i modernizacije ureda i nekretnina, za područne urede i centralnu digitalnu arhivu, (b) vozila i (c) geodetskih tehnologija i opreme; (ii) razvoja i implementacije strategije i sustava informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT), uključujući uspostavu IKT poslovnog modela, te uspostavu centralne arhive; i (iii) osiguravanja namještaja i opreme.

Komponenta C. Razvoj politika i institucionalni razvoj i upravljanje Projektom

Podrška razvoju politika i institucionalnom razvoju u održivosti i upravljanju katastrom nekretnina i podrška upravljanju i praćenju Projekta putem pružanja tehničke pomoći, obuka, inkrementalnih operativnih troškova i opreme.

RASPORED 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Aranžmani implementacije

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimatelj će osigurati da svaki Entitet, kroz svoju odnosnu GU, upravlja i održava Jedinicu za provedbu projekta (JPP) cijelo vrijeme u tijeku provedbe Projekta, uz dovoljno resursa, kompetentno osoblje u adekvatnom broju i s adekvatnim odgovornostima, koja će poslovati po adekvatnim procedurama, sve prihvatljivo za Banku i kako je navedeno u njihovom odnosnom OM-u.

2. a. Zajmoprimatelj će osigurati da svaki Entitet održava, u tijeku cijele provedbe Projekta, Koordinacijski odbor Projekta koji će se sastojati od šest (6) predstavnika, i to od po jednog iz Federalne GU, Federalnog MF-a, Federalnog MP-a, i RS MF, i dva predstavnika iz RS GU, s projektnim zadatkom i resursima zadovoljavajućim za Banku i kako je navedeno u njihovom odnosnom OM-u.

b. Koordinacijski odbor Projekta bit će zadužen za koordinaciju projektnih aktivnosti i za razmjenu projektnih informacija, čime će osigurati usklađen pristup.

3. Zajmoprimatelj će osigurati, kao i osigurati osiguravanje od strane Entiteta, da se ne vrši mijenjanje, suspendiranje, poništavanje, ukidanje ili odricanje od zakonodavstva koje utječe na zemljišnu administraciju tako da značajno utječe na provedbu Projekta.

B. Supsidijarni sporazum

1. Za olakšanje provođenja Dijela 1 Projekta, Zajmoprimatelj će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom sedam milijuna sto sedamdeset devet tisuća četrsto osamdeset sedam eura (7.179.487,00 eura), uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategoriju (1), staviti na raspolaganje Federaciji po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimatelja i Federacije, pod uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku ("Federalni supsidijarni sporazum").

2. Za olakšanje provođenja Dijela 2 Projekta, Zajmoprimatelj će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom dvanaestmilijuna osamstodvadesettisuća petstotina eura (12.820.513,00 eura), uključujući sredstva Zajma alocirana s vremena na vrijeme na Kategorije (2) i (3), staviti na raspolaganje RS-u po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimatelja i RS-a, pod uvjetima i rokovima prihvatljivim za Banku ("RS supsidijarni sporazum").

3. Zajmoprimatelj će koristiti svoja prava i izvršavati svoje obaveze po svakom Supsidijarnom sporazumu na takav način da zaštiti interese Zajmoprimatelja i Banke i ostvari ciljeve Zajma. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimatelj neće upućivati, mijenjati, poništavati ili se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje njihove odredbe.

C. Zaštitne politike

1. Zajmoprimatelj će osigurati provedbu Projekta u skladu s uvjetima Okvira upravljanja okolišem i svih za lokaciju specifičnih Planova upravljanja okolišem izrađenih u tijeku provedbe Projekta.

2. Zajmoprimatelj će, putem Entiteta, osigurati blagovremeno poduzimanje svih potrebnih mjera za provedbu EMF-a i EMP-ova.

3. Zajmoprimatelj će osigurati da se ne vrši mijenjanje, odricanje od, suspendiranje, poništavanje ili ukidanje EMF-a osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

4. Za provedbu Dijela 1, Komponenta B, i Dijela 2, Komponenta B, Zajmoprimatelj će osigurati da Entiteti odobre za lokaciju specifične Planove upravljanja okolišem zadovoljavajućih za Banku, i to prije početka bilo kakvih radova.

5. Zajmoprimatelj će osigurati da RS, putem JPP-a RS-a, sklopi ugovor o kupovini zadovoljavajućeg za Banku, a za nekretninu za centralnu arhivu koja će se kupiti u okviru Dijela 2, Komponenta B.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta

Zajmoprimatelj će dostavljati Banci svaki Projektni izvještaj najkasnije četrdesetpet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog kvartala, za dati kalendarski kvartal.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava zajma

A. Općenito

Bez ograničenja na odredbe članka II Općih uvjeta i u skladu s Pismom o isplati i financijskim informacijama, Zajmoprimatelj može povlačiti sredstva Zajma za: (a) financiranje prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje: (i) početne naknade; i (ii) svake premije limita (cap) kamatne stope ili raspona (collar) kamatne stope; u alociranom iznosu i, ako je primjenjivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tablici:

Kategorija	Alocirani iznos Zajma (izraženo u eurima)	Postotak rashoda koji će se financirati (uključujući poreze)
(1) Robe, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka i inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 1 Projekta	7.161.538	100%
(2) Robe, radovi, nekonzultantske usluge, konzultantske usluge, obuka i inkrementalni operativni troškovi u okviru Dijela 2 Projekta	10.488.462	100%
(3) Kupovina nekretnina za centralnu arhivu u okviru Dijela 2 Projekta	2.300.000	100%
(4) Početna naknada	50.000	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uvjeta
(5) Premija limita kamatne stope ili raspona kamatne stope	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta
UKUPAN IZNOS	20.000.000	

B. Uvjeti povlačenja; razdoblje povlačenja.

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog odjeljka, neće se vršiti povlačenja:

(a) za plaćanja izvršena prije datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne prelazi četiri milijuna eura (4.000.000 eura) za plaćanja izvršena prije tog datuma, ali na ili nakon datuma koji pada dvanaest (12) mjeseci prije datuma potpisivanja, za prihvatljive rashode.

(b) U okviru Kategorije (1) ukoliko:

(i) Federalni projektni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu; i

(ii) Federalni supsidijarni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu.

(c) U okviru Kategorije (2) i (3) ukoliko:

(i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu; i

(ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu.

(d) U okviru Kategorije (3) ukoliko Zajmoprimatelj ne bude osigurao da RS Banci dostavi izvješće o predloženoj kupovini prije potpisivanja kupoprodajnog ugovora sa sadržajem zadovoljavajućim za Banku.

2. Datum zatvaranja je 31. srpanj 2022. godine.

RASPORED 3

Raspored otplate vezan za ugovorenu obvezu

Sljedeća tablica navodi datume plaćanja glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum plaćanja glavnice ("udio rate").

Otplata glavnice u jednakim ratama

Datum plaćanja glavnice	Udio rate
Svakog 15. veljače i 15. kolovoza Počev od 15. kolovoza 2027. godine	2%

do 15. veljače 2052. godine

RASPORED 4

Ažuriranja Sporazuma o financiranju

I. Sporazum o financiranju se ovime ažurira kako slijedi:

1. Od 23. rujna 2013. godine, Raspored 1 Sporazuma o financiranju se ovim ažurira da glasi kako je navedeno u Rasporedu 1 ovog sporazuma.

2. Odjeljak I.A.3.a. Rasporeda 2 Sporazuma o financiranju se ovim ažurira da glasi kako je navedeno u odjeljku 1.A.2.a Rasporeda 2 ovog sporazuma.

3. Odjeljak II.A Rasporeda 1 Sporazuma o financiranju se ovim ažurira da glasi kako slijedi: "Namjerno ostavljeno prazno".

4. Dodatak Sporazuma o financiranju se ovim ažurira kako slijedi:

(a) Sljedeća definicija se ovim dodaje i smješta po abecednom redu (a smještaj preostalih definicija se shodno tome mijenja da bi se zadržao abecedni poredak):

"Operativni priručnik" ili "OM" znači ili priručnik od 8. prosinca 2013. godine kojeg je usvojila Federacija ili priručnik od 13. lipnja 2013. godine kojeg je usvojila RS, koji se spominje u odjeljku I.B.1 Rasporeda odnosnog Projektnog sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati u dogovoru s Bankom.

"Koordinacijski odbor Projekta" znači odbor naveden u odjeljku I.A.3.a ovog sporazuma.

(b) Sljedeća definicija se ovim ažurira da glasi kako slijedi:

"Okvir upravljanja okolišem" ili "EMF" znači Okvir upravljanja okolišem usvojen od strane Zajmoprimatelja, objavljen od strane Zajmoprimatelja 9. svibnja 2012. godine, na internetskoj stranici Banke 5. ožujka 2012. godine, ponovo objavljen od strane RS-a 9. prosinca 2019. godine i od strane Federacije 13. prosinca 2019. godine, a koji je zadovoljavajući za Banku i koji se sastoji od skupa mjera za ublažavanje, praćenje i institucionalnih mjera koje se poduzimaju radi uklanjanja, neutralizacije ili svođenja štetnih okolišnih i socijalnih utjecaja na prihvatljive razine, kao i potrebnih aktivnosti za provedbu tih mjera i uzorka Plana upravljanja okolišem."

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. "Anti-korupcijske smjernice" znači, u svrhu stavka 5 Dodatka Općih uvjeta, "Smjernice za prevenciju i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koji se financiraju iz zajmova IBRD-a i IDA kredita i grantova", od 15. listopada 2006. godine i revidiranih u siječnju 2011. godine i od 1. srpnja 2016. godine.

2. "Kategorija" znači kategorija navedena u tablici u odjeljku III.A Rasporeda 2 ovog sporazuma.

3. "Entitet" znači Federacija Bosne i Hercegovine ili Republika Srpska (kako su iste definirane u daljem tekstu), ovisno o slučaju, a "Entiteti" se odnosi na Federaciju i Republiku Srpsku zajedno.

4. "Okvir upravljanja okolišem" ili "EMF" znači Okvir upravljanja okolišem usvojen od strane Zajmoprimatelja, objavljen od strane Zajmoprimatelja 9. svibnja 2012. godine, na internetskoj stranici Banke 5. ožujka 2012. godine, ponovo objavljen od strane RS-a 9. prosinca 2019. godine i od strane Federacije 13. prosinca 2019. godine, a koji je zadovoljavajući za Banku i koji se sastoji od skupa mjera za ublažavanje, praćenje i institucionalnih mjera koje se poduzimaju radi uklanjanja, neutralizacije ili svođenja štetnih okolišnih i socijalnih utjecaja na prihvatljive razine, kao i potrebnih

aktivnosti za provedbu tih mjera i uzorka Plana upravljanja okolišem.

5. "Plan upravljanja okolišem" ili "EMP" znači Plan upravljanja okolišem specifičan za lokaciju izrađen u okviru Projekta u skladu s EMF-om, u kojem su opisane predviđene mjere za ublažavanje učinka na okoliš za aktivnosti u okviru Projekta i strane zadužene za praćenje utjecaja izgradnje i operativnih utjecaja.

6. "GU" znači bilo Federalna GU ili RS GU, ovisno o slučaju.

7. "Opći uvjeti" znači "Opći uvjeti Međunarodne banke za obnovu i razvoj za IBRD financiranje, financiranje investicijskih projekata", od 14. prosinca 2018. godine s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.

8. "Federacija" znači Federacija Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimatelja, i svaki njen pravni sljednik ili sljednici, a u svrhu Općih uvjeta znači i Entitet za provedbu Projekta.

9. "Federalna GU" znači Federalna uprava za geodetske i imovinsko-pravne poslove i svaki njen pravni sljednik ili sljednici.

10. "Federalno MF" znači Federalno ministarstvo financija Federacije Bosne i Hercegovine i svaki njegov pravni sljednik ili sljednici.

11. "Federalno MP" znači Federalno ministarstvo pravde Federacije Bosne i Hercegovine i svaki njegov pravni sljednik ili sljednici.

12. "Federalna JPP" znači Jedinica za provedbu projekta u okviru Federalne GU zadužena za povjereničke funkcije projektne implementacije Dijela 1 Projekta i svaki njen pravni sljednik ili sljednici.

13. "Federalni projektni sporazum" znači sporazum između Banke i Federacija za ovaj Projekt, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodate Federalnom projektnom sporazumu.

14. "Federalni supsidijarni sporazum" znači sporazum sklopljen između Zajmoprimatelja i Federacija, koji se pominje u Rasporedu 2, odjeljak I, stavak B.1 ovog sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati, uz suglasnost Banke.

15. "Sporazum o financiranju" znači sporazum o financiranju između Zajmoprimatelja i Međunarodnog udruženja za razvoj od 25. siječnja 2013. godine, i sa brojem kredita 5188-BA, kako se taj sporazum može mijenjati s vremena na vrijeme. "Sporazum o financiranju" uključuje sve dodatke, rasporede i sporazume dodate Sporazumu o financiranju.

16. "Inkrementalni operativni troškovi" znači opravdani inkrementalni troškovi ostvareni neposredno na račun implementacije, upravljanja i monitoringa Projekta, uključujući uredski potrošni materijal, objavljivanje obavještenja o nabavi, troškove korištenja vozila, održavanje i popravku ureda i opreme, komunikacije, pismeno i usmeno prevođenje, putne troškove i troškove nadzora, te razne ostale troškove izravno vezane za Projekt, ali isključujući plaće službenika i zaposlenika Zajmoprimatelja.

17. "Originalni Federalni projektni sporazum" znači sporazum kojeg su sklopile Federacija i Međunarodno udruženje za razvoj od 17. srpnja 2013. godine.

18. "Originalni projekt" znači projekt opisan u Rasporedu 1 Sporazuma o financiranju.

19. "Originalni Projektni sporazum RS-a" znači sporazum kojeg su sklopile RS i Međunarodno udruženje za razvoj od 23. svibnja 2013. godine.

20. "Operativni priručnik" ili "OM" znači bilo priručnik od 9. prosinca 2013. godine kojeg je usvojila Federacija ili priručnik od 13. lipnja 2013. godine kojeg je usvojila RS, koji se spominje u odjeljku I.B.1 Raspoređa odnosno Projektnog sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati u dogovoru s Bankom.

21. "Osobni podaci" znači bilo koje informacije koje se odnose na identificiranu ili prepoznatljivu osobu. Prepoznatljiva osoba je ona osoba koja se može identificirati razumnim putem, izravno ili neizravno, pozivanjem na neku značajku ili kombinaciju značajki unutar podataka, ili kombinacijom podataka s drugim dostupnim informacijama. Značajke koje se mogu koristiti za identificiranje prepoznatljive osobe uključuju, ali nisu ograničeni na, ime, identifikacijski broj, podatke o lokaciji, online identifikator, metapodatke i čimbenike specifične za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili društveni identitet pojedinca

22. "Jedinica za provedbu projekta" ili "JPP" znači bilo JPP RS-a ili Federalna JPP, ovisno o slučaju.

23. "Propisi za nabavu" znači, u svrhu stavka 85. Dodatka Općih uvjeta "Propisi Svjetske banke za nabavu za IPF Zajmoprimce", iz srpnja 2016. godine, revidirani u studenom 2017. godine i kolovozu 2018. godine.

24. "Projektni sporazumi" znači Federalni projektni sporazum i Projektni sporazum RS-a.

25. "Koordinacijski odbor Projekta" znači odbor naveden u odjeljku I.A.2(a) ovog sporazuma.

26. "Republika Srpska" ili "RS" znači Republika Srpska, sastavni dio Zajmoprimatelja, a u svrhu Općih uvjeta znači i Entitet koji provodi Projekt.

27. "RS GU" znači Republička uprava za geodetske i imovinsko-pravne poslove Republike Srpske i svaki njen pravni sljednik ili sljednici.

28. "Zakonodavstvo RS-a" znači zakonodavstvo kojim je uspostavljena i uređena Republika Srpska.

29. "RS MF" znači Ministarstvo financija Republike Srpske i svaki njegov pravni sljednik ili sljednici.

30. "RS MP" znači Ministarstvo pravde Republike Srpske i svaki njegov pravni sljednik ili sljednici.

31. "JPP RS-a" znači Jedinica za provedbu projekta u okviru RS GU zadužena za povjereničke funkcije Projektne implementacije Dijela 2 Projekta i svaki njen pravni sljednik ili sljednici.

32. "Projektni sporazum RS-a" znači sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj Projekt, kako se isti s vremena na vrijeme može mijenjati, i taj termin uključuje sve rasporede i sporazume dodate Projektnom sporazumu RS-a.

33. "Supsidijarni sporazum RS-a" znači sporazum sklopljen između Zajmoprimatelja i Republike Srpske, koji se spominje u Rasporedu 2, odjeljak I, stavak B.1 ovog sporazuma, kako se isti može s vremena na vrijeme mijenjati.

34. "Datum potpisivanja" znači kasniji od dva datuma na koji Zajmoprimatelj i Banka potpišu ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na sve pozive na "datum sporazuma o zajmu" u Općim uvjetima.

35. "Supsidijarni sporazumi" znači Federalni supsidijarni sporazum i Supsidijarni sporazum RS-a.

36. "Obuka" znači svi rashodi koji se odnose na aktivnosti obuke u okviru Projekta, kao što su radionice za obuku, studijska putovanja i lokalna obuka, i uključuje naknade, putne troškove i dnevnice za predavače i sudionike, troškove nastavnog materijala, najma prostora i opreme i druge povezane rashode.

Odjeljak II. Izmjene Općih uvjeta

Opći uvjeti se ovime mijenjaju da glase:

1. Odjeljak 9.01 (Uvjeti efektivnosti pravnih sporazuma) se ovime mijenja da glasi:

"Pravni sporazumi neće postati efektivni dok strana u zajmu i barem jedan Entitet koji provodi Projekt ne potvrdi Banci i Banka bude zadovoljna da su uvjeti navedeni u stavcima (a) do (c) ovog odjeljka ispunjeni.

(a) Potpis i dostavljanje svakog Pravnog sporazuma u ime strane u zajmu i navedenog Entiteta koji provodi projekt, koji je strana u tom Pravnom sporazumu, propisno su potvrđeni svim

potrebnim radnjama i dostavljeni u ime te strane, i relevantni Pravni sporazum je pravno obavezujući za tu stranu u skladu s njegovim uvjetima.

(b) Ako Banka zahtijeva, stanje datog Entiteta koji provodi projekt, kako je navedeno i zajamčeno Banci na datum Pravnih sporazuma, se nije značajno negativno promijenilo nakon tog datuma.

(c) Svaki uvjet naveden u sporazumu o zajmu kao uvjet njegove efektivnosti je ispunjen. ("dodatni uvjet efektivnosti")."

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-3420-24/20
19. studenoga 2020. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Šefik Džaferović, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-1713/20 од 8. октобра 2020. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је, на 18. редовној сједници, одржаној 19. новембра 2020. године, донијело

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ (ДОДАТНО ФИНАНСИРАЊЕ ЗА ПРОЈЕКАТ РЕГИСТРАЦИЈЕ НЕКРЕТНИНА) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о зајму (Додатно финансирање за пројекат регистрације некретнина) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, потписан у Сарајеву, 02. јула 2020. године на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

ЗАЈАМ БРОЈ 9048-БА

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ (ДОДАТНО ФИНАНСИРАЊЕ ЗА ПРОЈЕКАТ РЕГИСТРАЦИЈЕ НЕКРЕТНИНА) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

СПОРАЗУМ с датумом на дан потписивања између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("Зајмопримац") и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ("Банка") у сврху пружања додатног финансирања активности везаних за Оригинални пројекат (како је дефинисан у Додатку овог споразума). Зајмопримац и Банка се овиме слажу како слиједи:

ЧЛАН I - ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01. Општи услови (како су дефинисани у Додатку овог споразума) примјењују се на овај споразум и чине његов дио.

1.02. Уколико контекст не захтијева другачије, термини писани великим почетним словом коришћени у овом споразуму имају значења која су им дата у Општим условима или Додатку овог споразума.

ЧЛАН II - ЗАЈАМ

2.01. Банка се слаже Зајмопримцу позајмити износ од двадесет милиона евра (20.000.000 евра), како се такав износ може с времена на вријеме конвертовати путем Конверзије валута ("Зајам"), за помоћ при финансирању пројекта описаног у Распореду 1 овог споразума ("Пројекат").

2.02. Зајмопримац може повлачити средства Зајма у складу с Одјељком III Распоредом 2 овог споразума.

2.03. Почетна накнада (Front-end Fee) износи једну четвртину једног процента (0,25 %) износа Зајма.

2.04. Накнада на неповучена средства (Commitment Charge) износи једну четвртину једног процента (0,25 %) годишње на неповучени салдо зајма.

2.05. Каматна стопа је референтна стопа плус фиксна маржа или таква стопа која се може примјењивати након Конверзије, како је нavedено у одјељку 3.02(е) Општих услова.

2.06. Зајмопримац бира да примијени аутоматску конверзију за утврђивање стопе на Зајам. Сходно томе, без ограничења на одредбе члана IV Општих услова и осим ако Банка буде другачије обавијештена од стране Зајмопримца у складу с одредбама Смјерница за конверзију, каматна основица примјењива на укупан износ главнице Зајма повучен у току сваког каматног периода конвертираће се из почетне варијабилне стопе у фиксну стопу за пуну рочност таквог износа у складу с одредбама члана IV Општих услова и Смјерница за конверзију.

2.07. Датуми плаћања су 15. фебруар и 15. август сваке године.

2.08. Износ главнице Зајма отплаћује се у складу с Распоредом 3 овог споразума.

ЧЛАН III - ПРОЈЕКАТ

3.01. Зајмопримац изјављује своју опредјељеност за циљ Пројекта. У том смислу Зајмопримац ће осигурати да: (а) Дио 1 Пројекта спроведе Федерација; и (б) Дио 2 Пројекта спроведе РС, све у складу с одредбама члана V Општих услова, Распоредом 2 овог споразума и Пројектних споразума.

ЧЛАН IV - ПРАВНИ ЛИЈЕКОВИ БАНКЕ

4.01. Додатни догађај за суспензију се састоји од следећег: наиме, да законодавство било којег ентитета буде измијењено, суспендовано, поништено, укинито или се одрекне од њега, тако да утиче значајно и негативно на способност датог ентитета да изврши било коју од својих

обавеза по односом пројектном споразуму или супсидијарном споразуму.

4.02. Додатни догађај за убрзање се састоји од сљедећег: наиме да се догађај наведен у одјелку 4.01 овог споразума догоди и траје у континуитету у периоду од шездесет 60 дана након што Банка достави Зајмопримцу обавјештење о том догађају.

ЧЛАН V - ЕФЕКТИВНОСТ; ПРЕКИД

5.01. Рок ефикасности је 180 (сто осамдесет) дана од датума потписивања.

ЧЛАН VI - ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

6.01. Представник Зајмопримца је његов Министар финансија и трезора.

6.02. У сврху одјелка 10.01 Општих услова: (а) адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина; и
(б) електронска адреса Зајмопримца је:
Факс: (387-33) 202-930
Е-пошта: trezorbih@mft.gov.ba

6.03. У сврху одјелка 10.01 Општих услова: (а) адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; и
(б) електронска адреса Банке је:
Телекс: 248423(MCI) или 64145(MCI)
Факс: 1-202-477-6391
Е-пошта: lvangelder@worldbank.org

ДОГОВОРЕНО на датум потписивања.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Од стране /својеручни потпис/

Овлашћени представник

Име и презиме: ВЈЕКОСЛАВ БЕВАНДА
Функција: МИНИСТАР ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА
Датум: 02.07.2020.

МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Од стране /својеручни потпис/

Овлашћени представник

Име и презиме: ЕМАНУЕЛ САЛИНАС МУНОЗ
Функција: ВОДИТЕЉ ЗА ЗЕМЉУ
Датум: 02.07.2020.

РАСПОРЕД 1

Опис Пројекта

Циљ Пројекта је подршка развоју одрживог система за регистрацију некретнина с хармонизованим земљишно - књижним и катастарским евиденцијама у урбаним подручјима Федерације Босне и Херцеговине и Републике Српске.

Пројекат се састоји од сљедећих дијелова:

Део 1. Федерација

Компонента А. Израда података за регистрацију некретнина

Подршка хармонизацији земљишно - књижних и катастарских података о земљишту, објектима и правима

на основу стварног стања на терену, укључујући (I) картирање рањивости, социјални мониторинг и кампање информисања јавности за подршку регистрацији права на некретнинама, те векторизацију графичких катастарских планова; (II) утврђивање катастарских података за хармонизацију са земљишно - књижним подацима у Федерацији, те спровођење наведене хармонизације; (III) векторизацију и креирање катастарске базе података; и (IV) успостављање и имплементацију аранжмана за контролу квалитета успостављених за хармонизацију података.

Компонента Б. Развој инфраструктуре за регистрацију некретнина

Побољшање радних услова и инфраструктуре у катастарским и земљишно - књижним канцеларијама путем, између осталог: (I) обезбјеђивања (а) реновације и модернизације канцеларија, укључујући за земљишно - књижне и катастарске канцеларије, и (б) возила; (II) развоја и спровођења стратегије и система информационих и комуникационих технологија (ИКТ), укључујући структуру за стратешко управљање ИКТ-ом; и (III) обезбјеђивање намјештаја и опреме.

Компонента Ц. Развој политика и институционални развој и управљање Пројектом

Подршка развоју политика и институционалном развоју у одрживости и управљању регистрима некретнина и подршка управљању и праћењу Пројекта путем пружања техничке помоћи, обуке, инкременталних оперативних трошкова и опреме.

Део 2. Република Српска

Компонента А. Израда података за регистрацију некретнина

Подршка хармонизацији података катастра некретнина о земљишту, објектима и правима на основу стварног стања на терену и успостави катастра некретнина, укључујући путем: (I) картирања рањивости, социјалног мониторинга и кампања информисања јавности за подршку регистрацији права на некретнинама, те векторизације графичких катастарских планова; (II) израде координатног референтног система; (III) векторизацију и креирања катастарске базе података; (IV) успоставе и имплементације аранжмана за контролу квалитета успостављених за катастарске премјере, векторизацију, креирање катастарске базе података и консолидацију земљишта; и (V) спровођења катастарских премјера.

Компонента Б. Развој инфраструктуре за регистрацију некретнина

Побољшање радних услова и инфраструктуре у катастарским и земљишно - књижним канцеларијама путем, између осталог: (I) обезбјеђивања (а) куповина, реновирања и модернизације канцеларија и некретнина, за подручне канцеларије и централну дигиталну архиву, (б) возила и (ц) геодетских технологија и опреме; (II) развоја и имплементације стратегије и система информационих и комуникационих технологија (ИКТ), укључујући успостављање ИКТ пословног модела, те успостављање централне архиве; и (III) обезбјеђивања намјештаја и опреме.

Компонента Ц. Развој политика и институционални развој и управљање Пројектом

Подршка развоју политика и институционалном развоју у одрживости и управљању катастром некретнина и подршка управљању и праћењу Пројекта путем пружања техничке помоћи, обука, инкременталних оперативних трошкова и опреме.

РАСПОРЕД 2

Извршење Пројекта

Одјелак I. Аранжмани имплементације

А. Институционални аранжмани

1. Зајмопримац ће осигурати да сваки Ентитет, кроз своју односну ГУ, управља и одржава Јединицу за спровођење пројекта (ЈПП) све вријеме у току спровођења Пројекта, уз довољно ресурса, компетентно особље у адекватном броју и с адекватним одговорностима, која ће пословати по адекватним процедурама, све прихватљиво за Банку и како је наведено у њиховом односном ОМ-у.

2. а. Зајмопримац ће осигурати да сваки Ентитет одржава, у току свог спровођења Пројекта, Координациони одбор Пројекта који ће се састојати од шест (6) представника, и то од по једног из Федералне ГУ, Федералног МФ-а, Федералног МП-а, и РС МФ, и два представника из РС ГУ, с пројектним задатком и ресурсима задовољавајућим за Банку и како је наведено у њиховом односном ОМ-у.

б. Координациони одбор Пројекта биће задужен за координацију пројектних активности и за размјену пројектних информација, чиме ће осигурати усклађен приступ.

3. Зајмопримац ће осигурати, као и обезбиједити обезбјеђивање од стране ентитета, да се не врши мијењање, суспендовање, поништавање, укидање или одрицање од законодавства које утиче на земљишну администрацију тако да значајно утиче на спровођење Пројекта.

Б. Супсидијарни споразум

1. За олакшање спровођења Дијела 1 Пројекта, Зајмопримац ће дио средстава Зајма, у износу једнаком седам милиона сто седамдесет девет хиљада четирсто осамдесет седам евра (7.179.487,00 евра), укључујући средства Зајма алоцирана с времена на вријеме на Категорију (1), ставити на располагање Федерацији по супсидијарном споразуму између Зајмопримца и Федерације, под условима и роковима прихватљивим за Банку ("Федерални супсидијарни споразум").

2. За олакшање спровођења Дијела 2 Пројекта, Зајмопримац ће дио средстава Зајма, у износу једнаком дванаест милиона осамстот двадесет хиљада петстотина евра (12.820.513,00 евра), укључујући средства Зајма алоцирана с времена на вријеме на Категорије (2) и (3), ставити на располагање РС по супсидијарном споразуму између Зајмопримца и РС, под условима и роковима прихватљивим за Банку ("РС супсидијарни споразум").

3. Зајмопримац ће користити своја права и извршавати своје обавезе по сваком супсидијарном споразуму на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке и оствари циљеве Зајма. Осим ако се Банка не сложи другачије, Зајмопримац неће упућивати, мијењати, поништавати или се одрицати супсидијарних споразума или било које њихове одредбе.

Ц. Заштитне политике

1. Зајмоприматељ ће осигурати спровођење Пројекта у складу с условима Оквирног управљања животном средином и свих за локација специфичних Планава управљања животном средином израђених у току спровођења Пројекта.

2. Зајмопримац ће, путем Ентитета, осигурати благовремено предузимање свих потребних мјера за спровођење ЕМФ-а и ЕМП-ова.

3. Зајмоприматељ ће осигурати да се не врши мијењање, одрицање од, суспендовање, поништавање или

укидање ЕМФ-а осим уз претходно писмено одобрење Банке.

4. За спровођење Дијела 1, Компонента Б и Дијела 2, Компонента Б, Зајмопримац ће осигурати да Ентитети одобре за локација специфичне Планове управљања животном средином задовољавајућих за Банку, и то прије почетка било каквих радова.

5. Зајмоприматељ ће осигурати да РС, путем ЈПП-а РС, склопи уговор о куповини задовољавајућег за Банку, а за некретнину за централну архиву која ће се купити у оквиру Дијела 2, Компонента Б.

Одјелак II. Мониторинг, извјештавање и евалуација Пројекта

Зајмопримац ће достављати Банци сваки Пројектни извјештај најкасније 45 дана након истека сваког календарског квартала, за дати календарски квартал.

Одјелак III. Повлачење средстава зајма

А. Уопштено

Без ограничења на одредбе члана II Општих услова и у складу с Писмом о исплати и финансијским информацијама, Зајмопримац може повлачити средства Зајма за: (а) финансирање прихватљивих расхода; и (б) плаћање: (I) почетне накнаде; и (II) сваке премије лимита (cap) каматне стопе или распона (collar) каматне стопе; у алоцираном износу и, ако је примјењиво, до процента наведеног за сваку Категорију у сљедећој табели:

Категорија	Алоцирани износ Зајма (изражено у еврима)	Процент расхода који ће се финансирати (укључујући порезе)
(1) Робе, радови, неконсултантске услуге, консултантске услуге, обука и инкрементални оперативни трошкови у оквиру Дијела 1 Пројекта	7.161.538	100%
(2) Робе, радови, неконсултантске услуге, консултантске услуге, обука и инкрементални оперативни трошкови у оквиру Дијела 2 Пројекта	10.488.462	100%
(3) Куповина некретнина за централну архиву у оквиру Дијела 2 Пројекта	2.300.000	100%
(4) Почетна накнада	50.000	Износ платив по одјелу 2.03 овог споразума у складу с одјелом 2.07(б) Општих услова
(5) Премија лимита каматне стопе или распона каматне стопе	0	Износ платив у складу с одјелом 4.05(и) Општих услова
УКУПАН ИЗНОС	20.000.000	

Б. Услови повлачења; период повлачења

1. Без обзира на одредбе Дијела А овог одјелка, неће се вршити повлачења:

(а) за плаћања извршена прије датума потписивања, осим што се могу вршити повлачења до укупног износа који не прелази 4.000.000 евра за плаћања извршена прије тог датума, али на или након датума који пада дванаест мјесеци прије датума потписивања, за прихватљиве расходе.

(б) У оквиру Категорије (1) уколико:

(I) Федерални пројектни споразум не буде потписан од страна у њему; и

(II) Федерални супсидијарни споразум не буде потписан од страна у њему.

(ii) У оквиру Категорија (2) и (3) уколико:

(I) Пројектни споразум РС не буде потписан од страна у њему; и

(II) Супсидијарни споразум РС не буде потписан од страна у њему.

(д) У оквиру Категорије (3) уколико Зајмопримац не буде обезбједио да РС Банци достави извјештај о предложеној куповини прије потписивања купопродајног уговора са садржајем задовољавајућим за Банку.

2. Датум затварања је 31. јули 2022. године.

РАСПОРЕД 3

Распоред отплате везан за уговорену обавезу

Сљедећа табела наводи датуме плаћања главнице Зајма и проценат укупног износа главнице Зајма који се плаћа на сваки датум плаћања главнице ("удио рате").

Отплата главнице у једнаким ратама

Датум плаћања главнице	Удио рате
Сваког 15. фебруара и 15. августа Почевши од 15. августа 2027. године до 15. фебруара 2052. године	2%

РАСПОРЕД 4

Ажурирања Споразума о финансирању

1. Споразум о финансирању се овиме ажурира како слиједи:

1. Од 23. септембра 2013. године, Распоред 1 Споразума о финансирању се овим ажурира да гласи како је наведено у Распореду 1 овог споразума.

2. Одјељак I.A.3.a. Распоред 2 Споразума о финансирању се овим ажурира да гласи како је наведено у одјељку I.A.2.a Распоред 2 овог споразума.

3. Одјељак II.A Распоред 1 Споразума о финансирању се овим ажурира да гласи како слиједи: "Намјерно остављено празно".

4. Додатак Споразума о финансирању се овим ажурира како слиједи:

(а) Сљедећа дефиниција се овим додаје и смјешта по абecedном реду (а смјештај преосталих дефиниција се сходно томе мијења да би се задржао абecedни поредак):

"Оперативни приручник" или "ОМ" значи или приручник од 8. децембра 2013. године којег је усвојила Федерација или приручник од 13. јуна 2013. године којег је усвојила РС, који се спомиње у одјељку I.B.1 Распоред односног Пројектног споразума, како се исти може с времена на вријеме мијењати у договору с Банком.

"Координациони одбор Пројекта" значи одбор наведен у одјељку I.A.3.a овог споразума.

(б) Сљедећа дефиниција се овим ажурира да гласи како слиједи:

"Оквир управљања животном средином" или "ЕМФ" значи Оквир управљања животном средином усвојен од стране Зајмопримца, објављен од стране Зајмопримца 9. маја 2012. године, на интернетској страници Банке 5. марта 2012. године, поново објављен од стране РС 9. децембра 2019. године и од стране Федерације 13. децембра 2019. године, а који је задовољавајући за Банку и који се састоји од скупа мјера за ублажавање, праћење и институционалних мјера које се предузимају ради уклањања, неутрализације или свођења штетних еколошких и социјалних утицаја на прихватљиве нивое, као и потребних активности за спровођење тих мјера и узорка Плана управљања животном средином."

ДОДАТАК

Одјеља I. Дефиниције

1. "Анти - корупцијске смјернице" значе, у сврху става 5 Додатка Општих услова, "Смјернице за превенцију и борбу против преваре и корупције у пројектима који се финансирају из зајмова ИБРД-а и ИДА кредита и грантова", од 15. октобра 2006. године и ревидираних у јануару 2011. године и од 1. јула 2016. године.

2. "Категорија" означава категорију наведена у табели у одјељку III.A Распоред 2 овог споразума.

3. "Ентитет" означава Федерацију Босне и Херцеговине или Републику Српску (како су исте дефинисане у даљем тексту), у зависности од случаја, а "Ентитети" се односи на Федерацију и Републику Српску заједно.

4. "Оквир управљања животном средином" или "ЕМФ" значи Оквир управљања животном средином усвојен од стране Зајмопримца, објављен од стране Зајмопримца 9. маја 2012. године, на интернетској страници Банке 5. марта 2012. године, поново објављен од стране РС 9. децембра 2019. године и од стране Федерације 13. децембра 2019. године, а који је задовољавајући за Банку и који се састоји од скупа мјера за ублажавање, праћење и институционалних мјера које се предузимају ради уклањања, неутрализације или свођења штетних еколошких и социјалних утицаја на прихватљиве нивое, као и потребних активности за спровођење тих мјера и узорка Плана управљања животном средином.

5. "План управљања животном средином" или "ЕМП" значи План управљања животном средином специфичан за локацију израђен у оквиру Пројекта у складу с ЕМФ-ом, у којем су описане предвиђене мјере за ублажавање ефекта на животну средину за активности у оквиру Пројекта и стране задужене за праћење утицаја изградње и оперативних утицаја.

6. "ГУ" означава било Федерално ГУ или РС ГУ, у зависности од случаја.

7. "Општи услови" значе "Опште услове Међународне банке за обнову и развој за ИБРД финансирање, финансирање инвестиционих пројеката", од 14. децембра 2018. године с измјенама наведеним у одјељку II овог додатка.

8. "Федерација" означава Федерацију Босне и Херцеговине, саставни дио Зајмопримца, и сваке њене правне наследнике или наследника, а у сврху Општих услова означава и Ентитет за спровођење Пројекта.

9. "Федерална ГУ" значи Федерална управа за геодетске и имовинско - правне послове и сваки њени правни наследник или наследници.

10. "Федерално МФ" значи Министарство финансија Федерације Босне и Херцеговине и сваки његов правни наследник или наследници.

11. "Федерално МП" значи Министарство правде Федерације Босне и Херцеговине и сваки његов правни наследник или наследници.

12. "Федерална ЈПП" означава Јединица за спровођење пројекта у оквиру Федералне ГУ задужена за повјереничке функције пројектне имплементације Дијела I Пројекта и сваке њене правне наследнике или наследника.

13. "Федерал пројектни споразум" значи споразум између Банке и Федерација за овај Пројекат, како се исти може с времена на вријеме мијењати, и тај термин укључује све распоред и споразуме додате Федералном пројектном споразуму.

14. "Федерални супсидијарни споразум" значи споразум склопљен између Зајмопримца и Федерације, који се спомиње у Распореду 2, одјељак I, став Б.1 овог споразума, како се исти може с времена на вријеме мијењати, уз сагласност Банке.

15. "Споразум о финансирању" значи споразум о финансирању између Зајмопримца и Међународног удружења за развој од 25. јануара 2013. године, и с бројем кредита 5188-БА, како се тај споразум може мијењати с времена на вријеме. "Споразум о финансирању" укључује све додатке, распореде и споразуме додате Споразуму о финансирању.

16. "Инкрементални оперативни трошкови" значе оправдани инкрементални трошкови остварени непосредно на рачун имплементације, управљања и мониторинга Пројекта, укључујући канцеларијски потрошни материјал, објављивање обавјештења о набавци, трошкове коришћења возила, одржавање и поправку канцеларија и опреме, комуникације, писмено и усмено превођење, путне трошкове и трошкове надзора, те разне остале трошкове директно везане за Пројекат, али искључујући плате службеника и запослених Зајмопримца.

17. "Оригинални Федерални пројектни споразум" значи споразум којег су склопиле Федерација и Међународно удружење за развој од 17. јула 2013. године.

18. "Оригинални пројекат" значи пројекат описан у Распореду 1 Споразума о финансирању.

19. "Оригинални Пројектни споразум РС" значи споразум којег су склопиле РС и Међународно удружење за развој од 23. маја 2013. године.

20. "Оперативни приручник" или "ОМ" значи било приручник од 9. децембра 2013. године којег је усвојила Федерација или приручник од 13. јуна 2013. године којег је усвојила РС, који се спомиње у одјељку I.Б.1 Распоредом односног Пројектног споразума, како се исти може с времена на вријеме мијењати у договору с Банком.

21. "Лични подаци" значи било које информације које се односе на идентификовано или препознатљиво лице. Препознатљиво лице је оно лице које се може идентификовати разумним путем, директно или индиректно, позивањем на неку значајку или комбинацију значајки унутар података, или комбинацијом података с другим доступним информацијама. Значајке које се могу користити за идентифицирање препознатљивог лица укључују, али нису ограничени на, име, идентификациони број, податке о локацији, онлине идентификатор, метаподатке и чимбенике специфичне за физички, физиолошки, генетски, ментални, економски, културни или друштвени идентитет појединца.

22. "Јединица за спровођење пројекта" или "ЈПП" значи било ЈПП РС или Федерална ЈПП, у зависности од случаја.

23. "Прописи за набавку" значи, у сврху става 85. Додатка Општих услова "Прописи Свјетске банке за набавку за ИПФ Зајмопримца", из јула 2016. године, ревидирани у новембру 2017. године и августу 2018. године.

24. "Пројектни споразуми" значи Федерални пројектни споразум и Пројектни споразум РС.

25. "Координациони одбор Пројекта" значи Одбор наведен у одјељку I.А.2(а) овог споразума.

26. "Република Српска" или "РС" значи Република Српска, саставни дио Зајмопримца, а у сврху Општих услова значи и Ентитет који спроводи Пројекат.

27. "РС ГУ" значи Републичка управа за геодетске и имовинско - правне послове Републике Српске и сваки њен правни наследник или наследници.

28. "Законодавство РС" значи законодавство којим је успостављена и уређена Република Српска.

29. "РС МФ" значи Министарство финансија Републике Српске и сваки његов правни наследник или наследници.

30. "РС Мп" значи Министарство правде Републике Српске и сваки његов правни наследник или наследници.

31. "ЈПП РС" значи Јединица за спровођење пројекта у оквиру РС ГУ задужена за повјереничке функције Пројектне имплементације Дијела 2 Пројекта и сваки њен правни наследник или наследници.

32. "Пројектни споразум РС" значи споразум између Банке и Републике Српске за овај Пројекат, како се исти с времена на вријеме може мијењати, и тај термин укључује све распореде и споразуме додате Пројектном споразуму РС.

33. "Супсидијарни споразум РС" значи споразум склопљен између Зајмопримца и Републике Српске, који се спомиње у Распореду 2, одјељак I, став Б.1 овог споразума, како се исти може с времена на вријеме мијењати.

34. "Датум потписивања" значи каснији од два датума на који Зајмопримац и Банка потпишу овај споразум и та се дефиниција примјењује на све позиве на "датум споразума о зајму" у Општим условима.

35. "Супсидијарни споразуми" значе Федерални супсидијарни споразум и Супсидијарни споразум РС.

36. "Обука" означава све расходе који се односе на активности обуке у оквиру Пројекта, као што су радионице за обуку, студијска путовања и локална обука, и укључује накнаде, путне трошкове и дневнице за предаваче и учеснике, трошкове наставног материјала, најма простора и опреме и друге повезане расходе.

Одјељак II. Измјене Општих услова

Општи услови се овиме мијењају да гласе:

1. Одјељак 9.01 (Услови ефикасности правних споразума) се овиме мијења да гласи:

"Правни споразуми неће постати ефикасни док страна у зајму и бар један Ентитет који спроводи Пројекат не потврде Банци и Банка буде задовољна да су услови наведени у ставовима од (а) до (ц) овог одјељка испуњени.

(а) Потпис и достављање сваког Правног споразума у име стране у зајму и наведеног ентитета који спроводи пројекат, који је страна у том Правном споразуму, прописно су потврђени свим потребним радњама и достављени у име те стране, и релевантни Правни споразум је правно обавезујући за ту страну у складу с његовим условима.

(б) Ако Банка захтијева, стање датог ентитета који спроводи пројекат, како је наведено и гарантовано Банци на датум Правних споразума, се није значајно негативно промијенило након тог датума.

(ц) Сваки услов наведен у споразуму о зајму као услов његове ефикасности је испуњен. ("Додатни услов ефикасности")."

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-3420-24/20
19. новембра 2020. године
Сарајево

Председавајући
Шефик Цаферовић, с. р.

SADRŽAJ

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

- 149 Odluka o davanju saglasnosti za Ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, naknadno izmijenjen Amandmanom broj 1 (Ugovor o finansiranju) - Distribucija električne energije u BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562) (bosanski jezik) 1
Odluka o davanju suglasnosti za Ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, naknadno izmijenjen Amandmanom broj 1 (Ugovor o financiranju) - Distribucija električne energije u BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562) (hrvatski jezik) 1
Odluka o davanju saglasnosti za Ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke, naknadno izmijenjen Amandmanom broj 1 (Ugovor o finansiranju) - Distribucija električne energije u BiH - C (Fi 82.304 - SERAPIS 2010 - 0562) (srpski jezik) 2

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

- 150 Odluka o Ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik) 2
Odluka o Ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak (hrvatski jezik) 6
Odluka o Ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za projekat registracije nekretnina) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (srpski jezik) 11

Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretarka Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFСКА BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Jasmin Muminović - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/1 - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2020. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM